

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA
THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXIII.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 21 FEBRUARIE 1951.
21 FEBRUARY

PRICE 6d.

[No. 4548.]

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSSEN,
DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE
UNIE VAN SUID-AFRIKA.

* No. 32, 1951.]

WITZIESHOEK - NATURELLERESERWE. — SUM-
MIERE INHEGTENISNEMING EN AAN-
HOUDING VAN SEKERE NATURELLE.

Nademaal 'n toestand van onrus in die Witzieshoek-
naturellereserwe in die Provinsie Oranje-Vrystaat nog
voortbestaan;

En nademaal ek daarvan oortuig is dat Eleazer Mabeza
en Caswell Moloi, albei naturelle, 'n gevaar is vir die
openbare vrede indien hulle op vrye voet gelaat word;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen
by artikel *agt* van die Natalse Wetboek van Naturellereg,
gepubliseer in die Bylae van Proklamasie No. 168 van
1932, gelees met artikel *een* van die Naturelle-administrasie
Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), soos gewysig, en in
my hoedanigheid van Opperhoof van alle naturelle in die
Provinsie Oranje-Vrystaat hierby—

- (1) die summiere inhegtenisneming deur enige offisier
of lid van die Suid-Afrikaanse Polisie van
genoemde Eleazer Mabeza en Caswell Moloi
magtig; en
- (2) die aanhouding in die Bloemfontein-tronk van
genoemde Eleazer Mabeza en Caswell Moloi magtig
asof genoemde persone gevangenes is wat op
verhoor wag.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op
hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Nege-
honderd Een-en-vyftig.

E. G. JANSSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. F. VERWOERD.

*All Proclamations, Government and General Notices published
for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper
corner.*

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE
JANSSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE
UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 32, 1951.]

WITZIESHOEK NATIVE RESERVE.—SUMMARY
ARREST AND DETENTION OF CERTAIN
NATIVES.

Whereas a state of unrest continues to exist in the
Witzieshoek Native Reserve in the Province of the
Orange Free State;

And whereas I am satisfied that Eleazer Mabeza and
Caswell Moloi, both natives, are, if left at large, dangerous
to the public peace;

Now, therefore, under and by virtue of the powers
vested in me by section *eight* of the Natal Code of
Native Law, published in the Schedule to Proclamation
No. 168 of 1932, read with section *one* of the Native
Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), as
amended, and in my capacity as Supreme Chief of all
natives in the Province of the Orange Free State, I do
hereby—

- (1) authorise the summary arrest by any officer or
member of the South African Police of the said
Eleazer Mabeza and Caswell Moloi; and
- (2) authorise the detention in the Bloemfontein Gaol
of the said Eleazer Mabeza and Caswell Moloi,
as if the said persons were prisoners awaiting
trial.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town
on this Ninth day of February, One thousand Nine
hundred and Fifty-one.

E. G. JANSSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. F. VERWOERD.

* No. 33, 1951.]

SELIBA - NATURELLERESERWE. — SUMMIERE INHEGTENISNEMING EN AANHOUDING VAN SEKERE NATURELLE.

Nademaal daar in die Seliba-naturellereserwe in die Provinsie Oranje-Vrystaat 'n ernstige toestand van onrus heers;

En nademaal ek daarvan oortuig is dat—

- (1) Hosiah Mochuwani;
- (2) Jeremiah Maibi;
- (3) Shadrack Malebo;
- (4) Joseph Malebo;
- (5) Levi Mholo; en
- (6) Michia Mabbo;

almal naturelle, indien hulle op vrye voet gelaat word, 'n gevaar is vir die openbare vrede;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt* van die Natalse Wetboek van Naturellereg, gepubliseer in die Bylae van Proklamasie No. 168 van 1932, gelees met artikel *een* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), soos gewysig, en in my hoedanigheid van Opperhoof van alle naturelle in die Provinsie Oranje-Vrystaat hierby—

- (1) die summiere inhegtenisneming deur enige offisier of lid van die Suid-Afrikaanse Polisie van genoemde Hosiah Mochuwani, Jeremiah Maibi, Shadrack Malebo, Joseph Malebo, Levi Mholo en Michia Mabbo magtig; en
- (2) die aanhouding in die Bloemfontein-tronk van genoemde Hosiah Mochuwani, Jeremiah Maibi, Shadrack Malebo, Joseph Malebo, Levi Mholo en Michia Mabbo magtig asof genoemde persone gevangenes is wat op verhoor wag.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Derde dag van Februarie Eenduisend Nege-honderd Een-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. F. VERWOERD.

* No. 33, 1951.]

SELIBA NATIVE RESERVE.—SUMMARY ARREST AND DETENTION OF CERTAIN NATIVES.

Whereas a serious state of unrest prevails in the Seliba Native Reserve in the Province of the Orange Free State;

And whereas I am satisfied that—

- (1) Hosiah Mochuwani;
- (2) Jeremiah Maibi;
- (3) Shadrack Malebo;
- (4) Joseph Malebo;
- (5) Levi Mholo; and
- (6) Michia Mabbo;

all natives, if left at large, are dangerous to the public peace;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *eight* of the Natal Code of Native Law, published in the Schedule to Proclamation No. 168 of 1932, read with section *one* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), as amended, and in my capacity as Supreme Chief of all natives in the Province of the Orange Free State, I do hereby—

- (1) authorise the summary arrest by any officer or member of the South African Police of the said Hosiah Mochuwani, Jeremiah Maibi, Shadrack Malebo, Joseph Malebo, Levi Mholo and Michia Mabbo; and
- (2) authorise the detention in the Bloemfontein Gaol of the said Hosiah Mochuwani, Jeremiah Maibi, Shadrack Malebo, Joseph Malebo, Levi Mholo and Michia Mabbo as if the said persons were prisoners awaiting trial.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Third day of February, One thousand Nine hundred and Fifty-one.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. F. VERWOERD.